

VL 05.750 DP
VL 05.1000 DP



Технические характеристики
Datos técnicos
Données techniques
Technical data



ru, es 4200 1024 9000
fr, en 4200 1027 4500



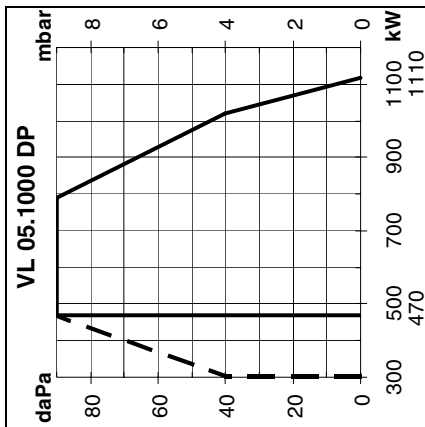
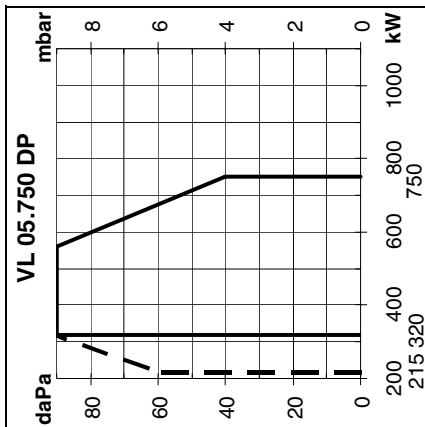
Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Schémas électrique et hydraulique
Electric and hydraulic diagrams



Запчасти
Piezas de recambio
Pièces de rechange
Spare parts list



		VL 05.750 DP		VL 05.1000 DP	
Мощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	Puissance du brûleur min./max. kW	Burner power min./max. kW	215 - 750	300 - 1110
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 267	Типо de emisión según la EN 267	Classe d'émission selon l'EN 267	Emission class Type check to EN 267	2	
Расход топлива мин./макс., кг/ч	Caudal de gasóleo min./máx. kg/h	Débit de fuel min./max. kg/h	Fuel oil flow rate min./max. kg/h	18 - 59	25 - 94
Дизельное топливо Сверхлегкое дизельное топливо, соответствующее стандартам каждой страны	Gasóleo Gasóleo EL extraígero, según la normativa de cada país	Fuel Fuel EL selon les normes de chaque pays	Fuel oil Domestic fuel oil conforming to country regulations		
Всасывающий трубопровод, мм	Conducto de aspiración mm	Conduit d'aspiration mm	Suction line dimension mm	8 x 10; 10 x 12	
Гидросистема 3 ступени	Sistema hidráulico de 3 etapas	Système hydraulique à 3 allures	Hydraulic system three-stage		
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	Control de la válvula de aire servomotor	Commande du volet d'air servomoteur	Air flap control servomotor	SQM 50 481 A2	
Кэффициент регулирования	Relación de regulación	Rapport de régulation	Regulating ratio	1 : 1,5*	
Напряжение	Tensión	Tension	Voltage	230V - 50Hz	
Потребляемая электрическая мощность: (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Puissance électrique absorbée (en service)	Power consumption (operation)	1720W	2040W
Приблизительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Poids environ kg	Weight approx. kg	60	
Электродвигатель/об/мин⁻¹	Motor min. ⁻¹	Moteur min. ⁻¹	Electric motor rpm	1,1kW ; 2800	1,5kW ; 2800
Класс электрозащиты	Índice de protección	Indice de protection	Protection level	IP 54	
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Coffret de sécurité	Control unit	LFL1.333	
Контроль пламени	Vigilancia de llama	Surveillance de flamme	Flame monitor	MZ 770 S	
Устройство розжига	Encendedor	Allumeur	Ignition transformer	EBI	
Электромагнитные клапаны топливного насоса	Electroválvulas en la bomba de gasóleo	Electrovannes sur pompe fuel	Solenoid valves on fuel oil pump		
Насос распыления дизельного топлива	Bomba de pulverización de gasóleo	Pompe de pulvérisation fuel	Fuel-oil pump, output	AT275 C	
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LwA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LwA)	Niveau acoustique mesuré selon ISO9614 (LwA)	Sound level to ISO9614 (LwA)	76	
Макс. температура окружающего воздуха	Temperatura ambiente máx.	Température ambiante maxi.	Max. ambient temperature	60°C	



Кривые мощности

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN267 в стандартном канале. **При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**

Расчет мощности горелки:

$$QF = \frac{QN}{\eta} \times 100$$

QF = мощность горелки (кВт)
 QN= номинальная мощность котла (кВт)
 η = КПД котла (%)

Условные обозначения:

- V = VECTRON
- L = Дизтопливо
- 05 = Типоразмер
- 1000 = Базовая мощность, кВт
- DP = 3-ступенчатая горелка
- KN = Головка горелки стандартной длины
- KL = Длинная головка горелки

Curvas de potencia

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN267, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$QF = \frac{QN}{\eta} \times 100$$

QF= potencia del quemador (kW)
 QN= potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Leyenda:

- V = VECTRON
- L = Gasóleo ligero
- 05 = Dimensiones
- 1000 = Referencia de potencia en kW
- DP = quemador de 3 etapas
- KN = cabezal de combustión de longitud normal
- KL = cabezal de combustión largo

Courbes de puissance

La courbe de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elle correspond aux valeurs max. mesurées d'après la norme EN267, sur un tunnel normalisé.

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

Calcul de la puissance du brûleur :

$$QF = \frac{QN}{\eta} \times 100$$

QF= puissance du brûleur (kW)
 QN= puissance nominale chaudière (kW)
 ηK = rendement chaudière (%)

Légende :

- V = VECTRON
- L = Fuel léger
- 05 = Dimension
- 1000 = Référence de puissance en kW
- DP = brûleur à 3 allures
- KN = Tête de combustion de longueur normale
- KL = Tête de combustion longue

Working fields

The working field shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 267 measured at the test flame tube.

The efficiency rating of the boiler should be taken into account when selecting a burner.

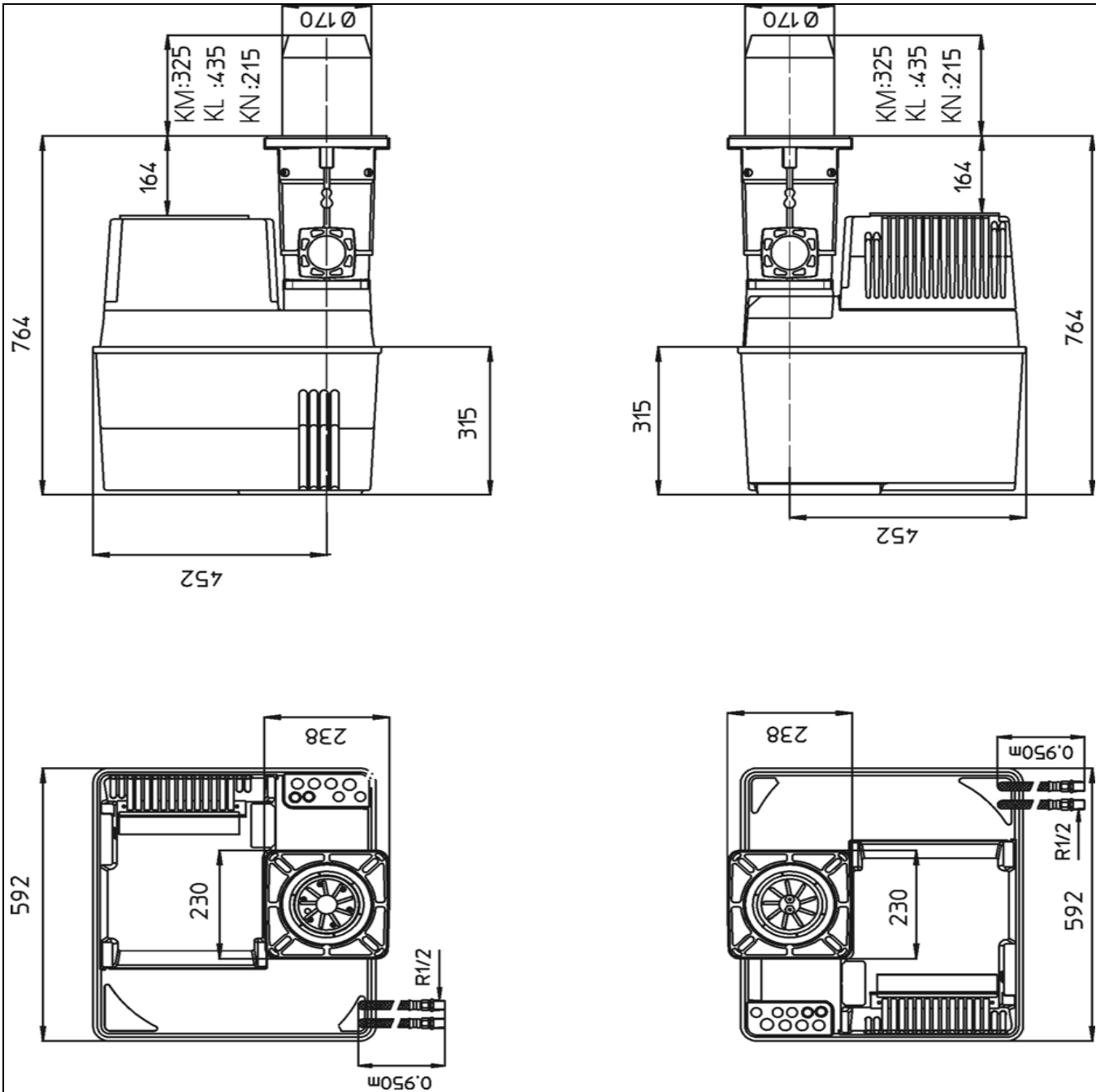
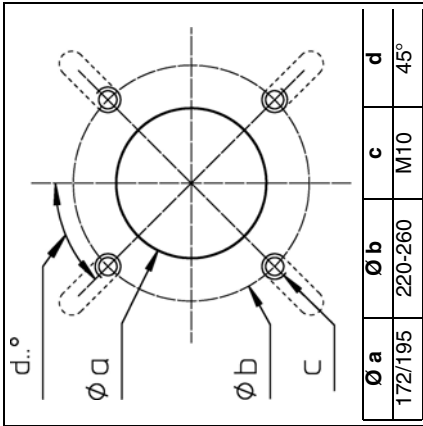
Calculating burner power:

$$QF = \frac{QN}{\eta} \times 100$$

QF = Burner output (kW)
 QN = Rated boiler output (kW)
 ηK = Boiler efficiency rating (%)

Note on type designation:

- V = VECTRON
- L = Light fuel oil
- 05 = Size
- 1000 = Output value in kW
- DP = 3-stage burner
- KN = Normal burner head length
- KL = Long burner head length



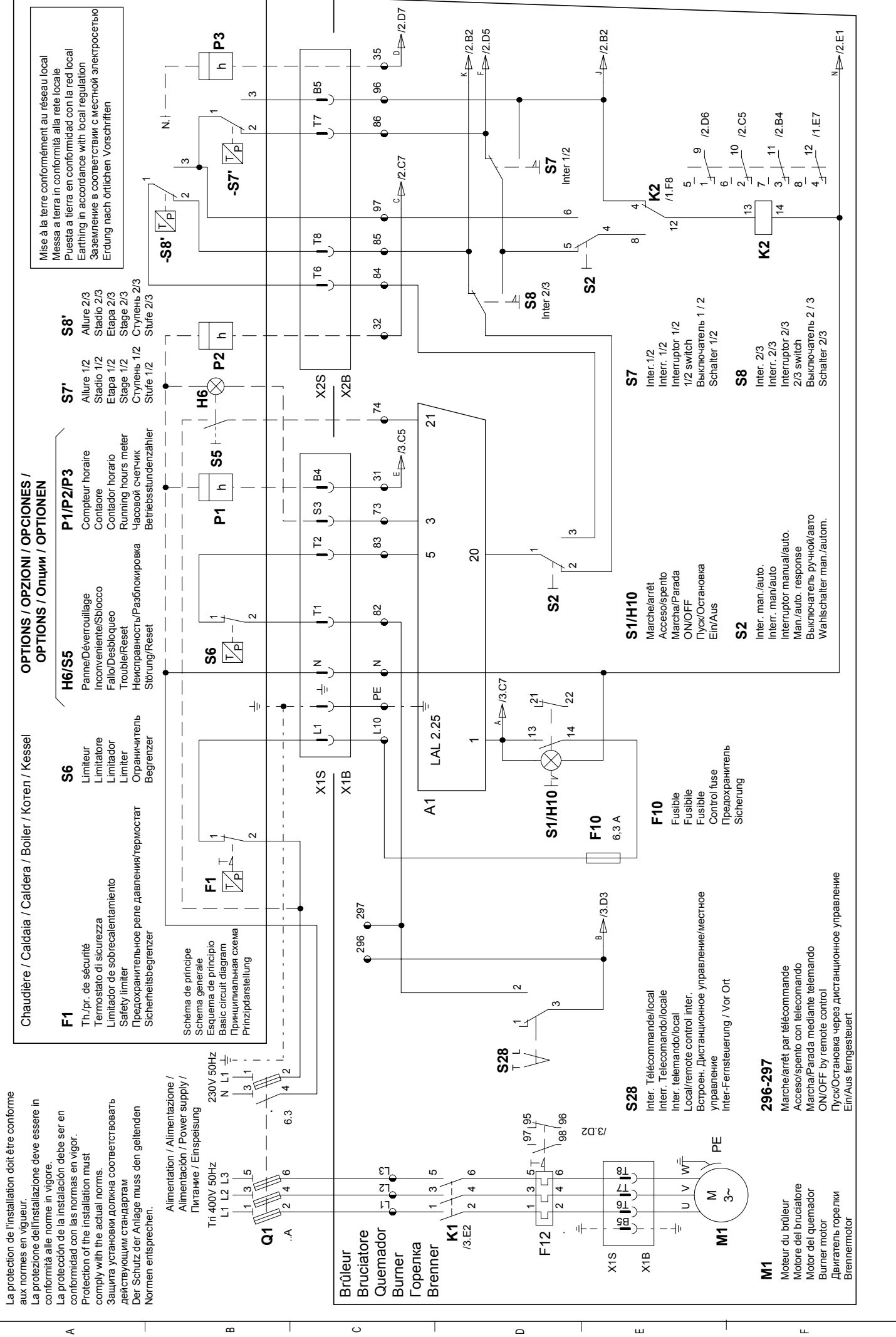
VL 05.750 DP
VL 05.1000 DP



Электрические и гидравлические схемы
Esquemas eléctrico e hidráulico
Schémas électrique et hydraulique
Electric and hydraulic diagrams

..... L03.3.0065





Mise à la terre conformément au réseau local
 Messa a terra in conformità alla rete locale
 Puesta a tierra en conformidad con la red local
 Earthing in accordance with local regulation
 Заземление в соответствии с местной электросетью
 Erdung nach örtlichen Vorschriften

F1
 Th.pr. de sécurité
 Termostato di sicurezza
 Limitador de sobrecalentamiento
 Safety limiter
 Предохранительное реле давления/термостат
 Sicherheitsbegrenzer

S6
 Limiteur
 Limitatore
 Limitador
 Limiter
 Ограничитель
 Begrenzer

H6/S5
 Panne/Déverrouillage
 Inconveniente/Sblocco
 Fallo/Desbloqueo
 Trouble/Reset
 Неисправность/Разблокировка
 Störung/Reset

P1/P2/P3
 Compteur horaire
 Contatore
 Contador
 Running hours meter
 Часовой счетчик
 Betriebsstundenzähler

S7'
 Allure 1/2
 Stadio 1/2
 Etapa 1/2
 Stage 1/2
 Ступень 1/2
 Stufe 1/2

S8'
 Allure 2/3
 Stadio 2/3
 Etapa 2/3
 Stage 2/3
 Ступень 2/3
 Stufe 2/3

S1/H10
 Marche/arrêt
 Acceso/spento
 Marcha/Parada
 ON/OFF
 Пуск/Остановка
 Ein/Aus

S2
 Inter. man./auto.
 Interr. man/auto
 Interruptor manual/aut.
 Man./auto. response
 Выключатель ручной/авто.
 Wählschalter man./autom.

F10
 Fusible
 Fusibile
 Fusible
 Control fuse
 Предохранитель
 Sicherung

S7
 Inter. 1/2
 Interr. 1/2
 Interruptor 1/2
 1/2 switch
 Выключатель 1 / 2
 Schalter 1/2

S8
 Inter. 2/3
 Interr. 2/3
 Interruptor 2/3
 2/3 switch
 Выключатель 2 / 3
 Schalter 2/3

S28
 Inter. Télécommande/local
 Interr. Telecomando/locale
 Inter. telecomando/local
 Local/remote control inter.
 Встроен. Дистанционное управление/местное управление
 Inter-Fernsteuerung / Vor Ort

M1
 Moteur du brûleur
 Motore del bruciatore
 Motor del quemador
 Burner motor
 Двигатель горелки
 Brennmotor

296-297
 Marche/arrêt par télécommande
 Acceso/spento con telecomando
 Marcha/Parada mediante telecomando
 ON/OFF by remote control
 Пуск/Остановка через дистанционное управление
 Ein/Aus ferngesteuert

Alimentation / Alimentazione /
 Alimentación / Power supply /
 Питание / Einspeisung

Tri 400V 50Hz
 L1 L2 L3

230V 50Hz
 N L1

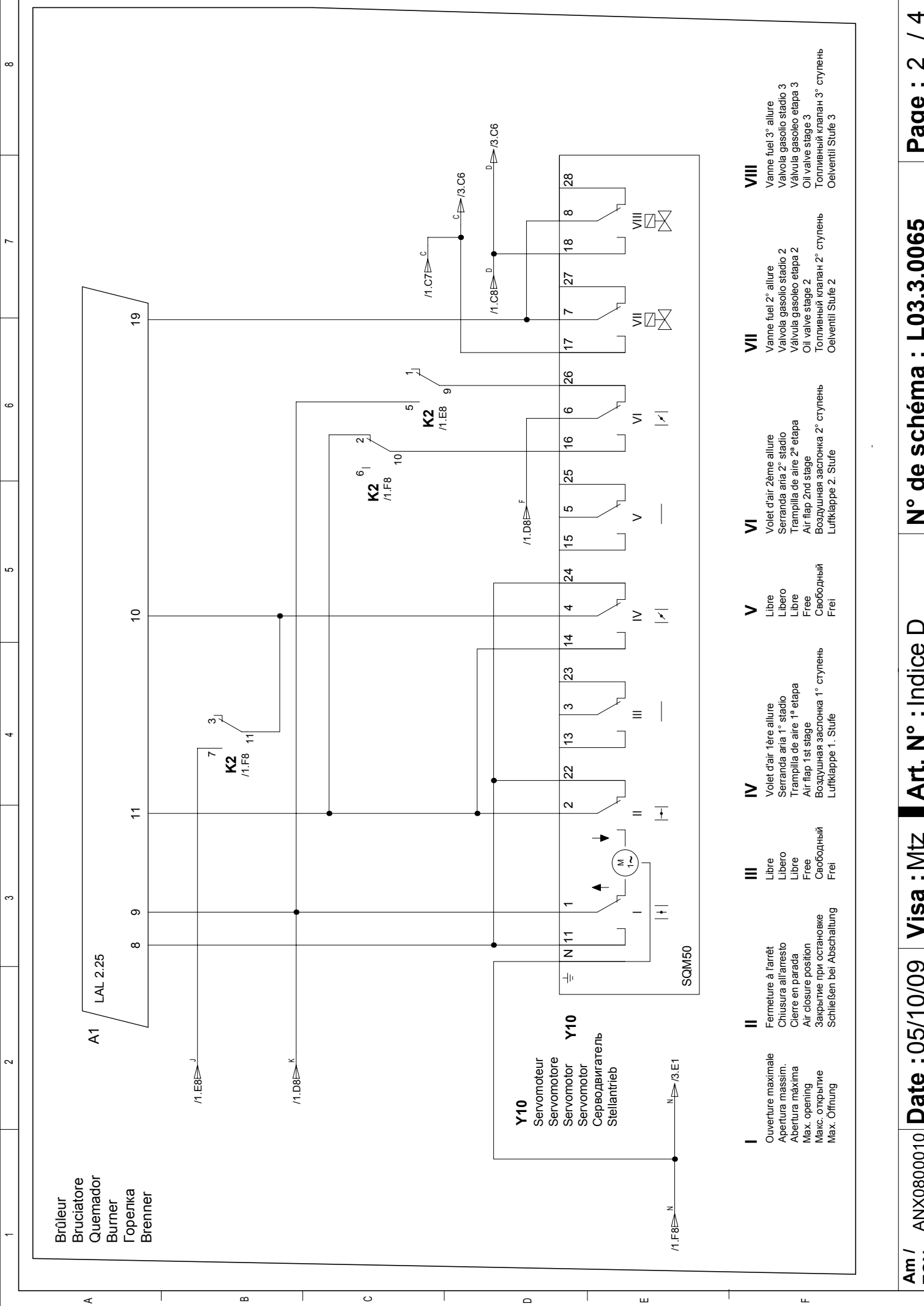
Q1
 Brûleur
 Bruciatore
 Quemador
 Burner
 Горелка
 Brenner

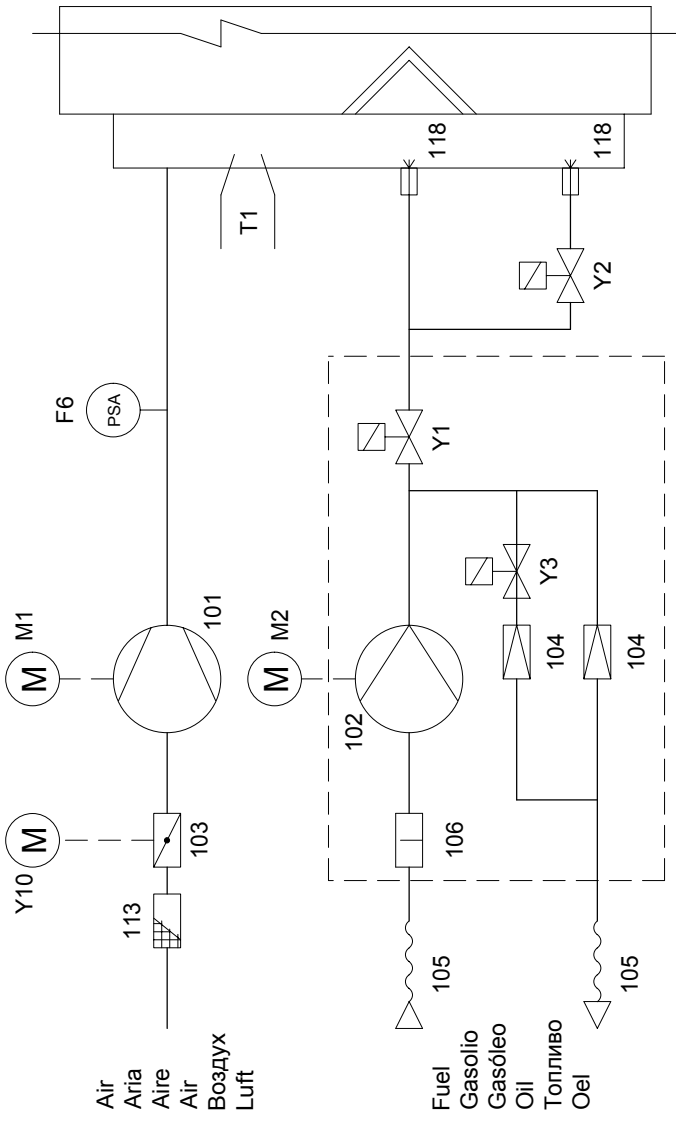
K1
 /3.E2

F12
 X1S
 X1B

M1
 3~
 PE

F10
 6.3 A





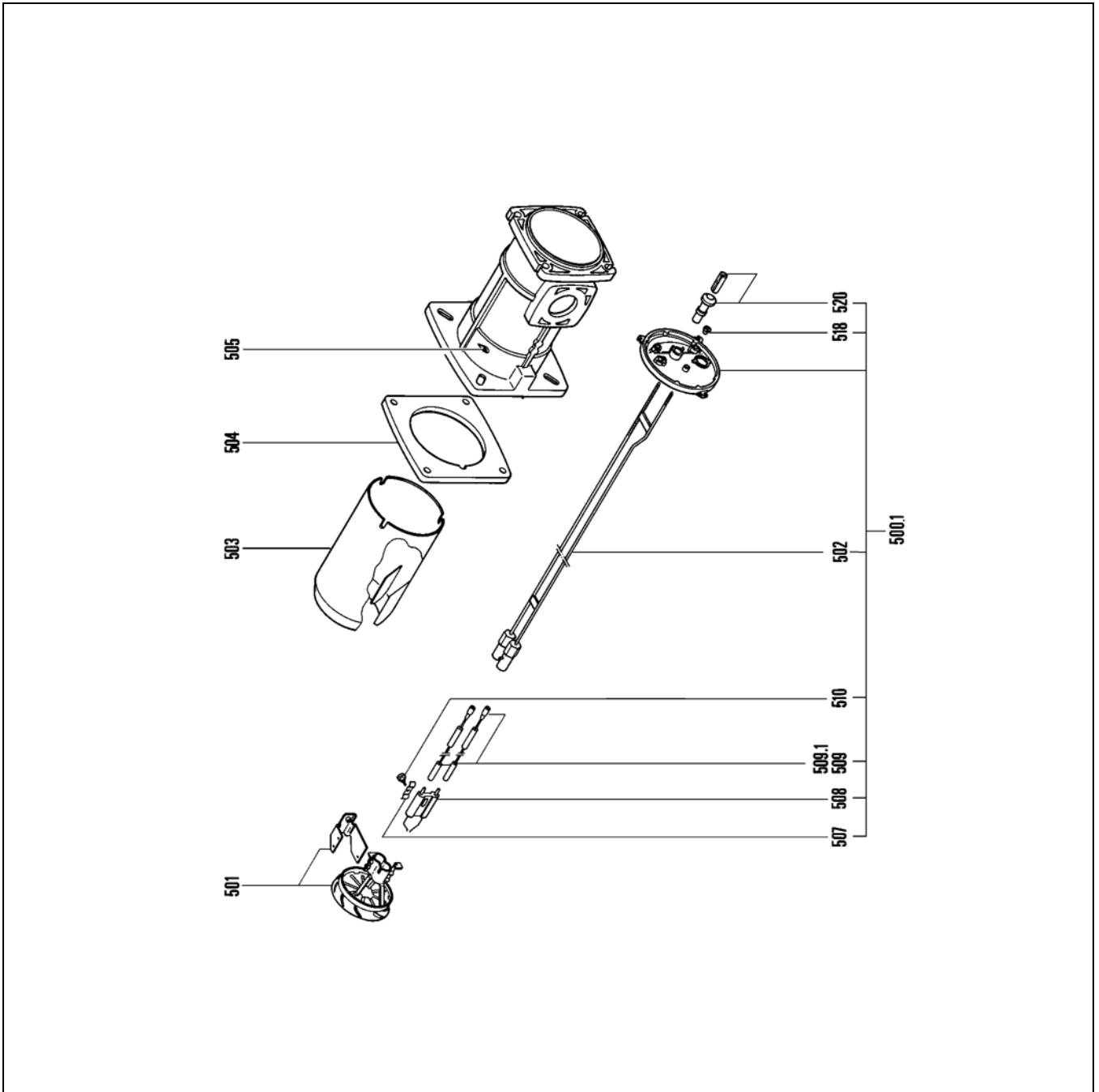
F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure switch	Воздушный регулятор	Luftdruckwächter
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motore del quemador	Burner motor	Двигатель горелки	Brennermotor
M2	Moteur de la pompe	Motore della pompa	Motore de la bomba	Pump motor	Двигатель насоса	Pumpenmotor
T1	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Трансформатор розжига	Zündtrafo
Y1	Vanne fuel 1° allure	Valvola gasolio stadio 1	Valvula gasoleo etapa 1	Oil valve stage 1	Топливный клапан 1° ступень	Oilventil Stufe 1
Y2	Vanne fuel 2° allure	Valvola gasolio stadio 2	Valvula gasoleo etapa 2	Oil valve stage 2	Топливный клапан 2° ступень	Oilventil Stufe 2
Y3	Vanne fuel 3° allure	Valvola gasolio stadio 3	Valvula gasoleo etapa 3	Oil valve stage 3	Топливный клапан 3° ступень	Oilventil Stufe 3
Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Servomotor	Серводвигатель	Stellantrieb
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Вентилятор	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Насос	Pumpe
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Воздушная заслонка	Luftklappe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de presión	Pressure regulator	Регулятор давления	Druckregler
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Hose	Шланг	Schlauch
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Фильтр	Filter
113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Air box protection	Вентиляционная решетка	Ansauggitter
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	форсунка	Düse

VL 05.750 DP
VL 05.1000 DP



Запчасти
Piezas de recambio
Pièces de rechange
Spare parts list



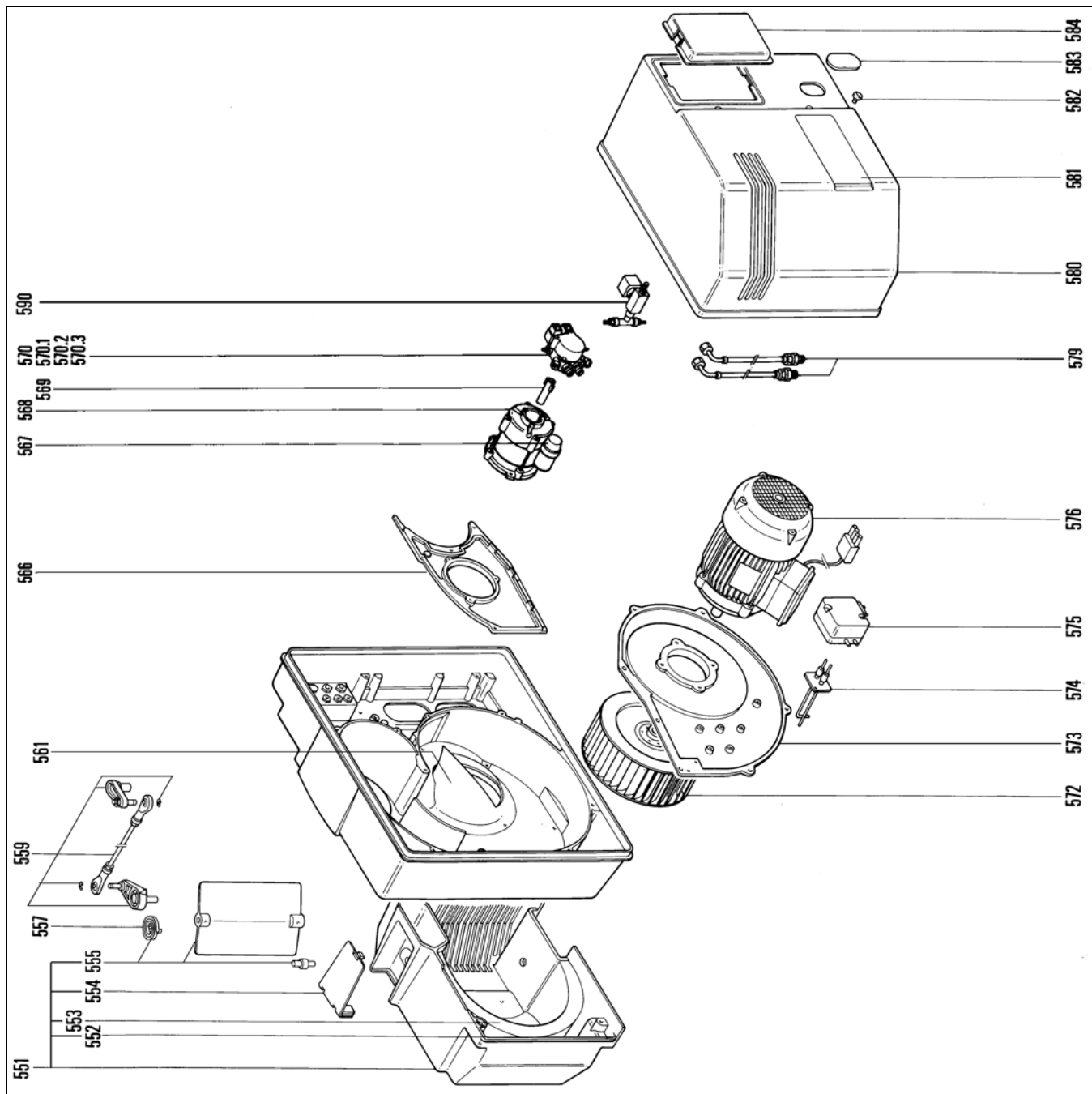


WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam

Импортер
 в Республику Беларусь
 8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

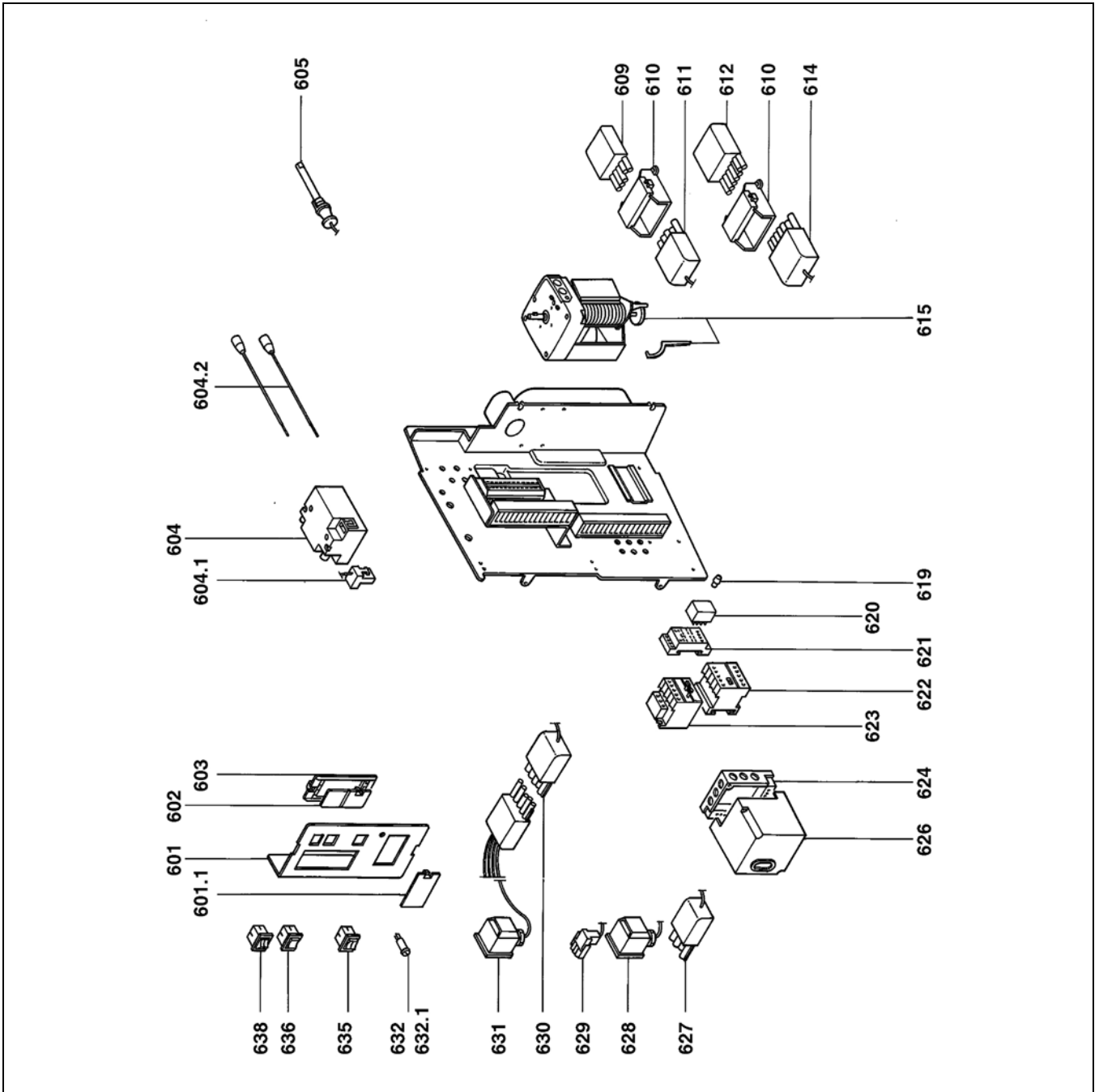
Pos.	Назначение	Denominación	Désignation	Description	Art. Nr.
500	Головка горелки VL 05.750 DP KN KL KM	Кабезал де combustión VL 05.750 DP KN KL KM	Tête de combustion VL 05.750 DP KN KL KM	Combustion head VL 05.750 DP KN KL KM	
	VL 05.1000 DP KN KL KM	VL 05.1000 DP KN KL KM	VL 05.1000 DP KN KL KM	VL 05.1000 DP KN KL KM	
	Упрощенное обозначение VL 05.750 DP = 750 VL 05.1000 DP = 1000	Denominación simplificada VL 05.750 DP = 750 VL 05.1000 DP = 1000	Désignation simplifiée VL 05.750 DP = 750 VL 05.1000 DP = 1000	Simplified designation VL 05.750 DP = 750 VL 05.1000 DP = 1000	
500.1	Линия форсунок в сборе VL 05.750/1000 DP KN KL KM	Лínea de la boquilla de inyección equip. VL 05.750/1000 DP KN KL KM	Ligne gicleur éq. VL 05.750/1000 DP KN KL KM	Nozzle line cpl. VL 05.750/1000 DP KN KL KM	13 011 648 * 13 011 649 * 13 011 650 *
501	Кольцевой дефлектор пламени 750 Ø130/40-9FD 1000 Ø125/40-9FD KN KL KM	Anilla de llama 750 Ø130/40-9FD 1000 Ø125/40-9FD KN KL KM	Anneau de flamme 750 Ø130/40-9FD 1000 Ø125/40-9FD KN KL KM	Baffle plate 750 Ø130/40-9FD 1000 Ø125/40-9FD KN KL KM	13 011 593 13 011 594
502	Линия форсунок L711 KN L931 KL L821 KM	Лínea de la boquilla de inyección L711 KN L931 KL L821 KM	Ligne gicleur L711 KN L931 KL L821 KM	Nozzle line L711 KN L931 KL L821 KM	13 011 595 13 011 596 13 011 597
503	Сопло горелки 750 Ø141/130/170 x305 KN x525 KL x415 KM	Тубо де llama 750 Ø141/130/170 x305 KN x525 KL x415 KM	Тube de flamme 750 Ø141/130/170 x305 KN x525 KL x415 KM	Blast tube 750 Ø141/130/170 x305 KN x525 KL x415 KM	13 011 598 13 011 599 13 011 600
	1000 Ø141/125/170 x305 KN x525 KL x415 KM	1000 Ø141/125/170 x305 KN x525 KL x415 KM	1000 Ø141/125/170 x305 KN x525 KL x415 KM	1000 Ø141/125/170 x305 KN x525 KL x415 KM	13 011 601 13 011 602 13 011 603
504	Уплотнительная прокладка/ внешняя сторона котла	Junta/frontal de la caldera	Joint/façade chaudière	Boiler front seal	13 009 619
505	Винт М6 с левой резьбой / сопло горелки 3x	Tornillo M6 a izquierda/tubo de llama 3x	Vis M6 à gauche/tube de flamme 3x	Screw left-hand./blast tube 3x	13 007 804
507	Фланец/электрод	Brida/electrodo	Bride/électrode	Electrode fix. plate	13 009 725
508	Розжиговый электрод (белый блок)	Electrodo de encend. (bloque blanco)	Electrode allu. (bloc blanc)	Ignition electrode (white)	13 009 726
509	Розжиг. кабель с защитой от помех 2x L.850 KN L.1050 KL-KM	Сable de encend. antiparasito 2x L.850 KN L.1050 KL-KM	Câble allu. antiparasité 2x L.850 KN L.1050 KL-KM	Antiparasitic ignition lead L.850 KN L.1050 KL-KM	13 009 623 13 009 624
509.1	Колпачок/розжиговый кабель	Caperuza/cable de encend.	Capuchon/câble allu.	Cap / igniton cable	13 009 625
510	Винт М4 с буртиком / электрод	Tornillo con cabeza de arandela M4/ electrodo	Vis épaulée M4 / electrode	Shouldered screw M4 / electrode	13 010 049
518	Муфта пропуща провода / розжиг. кабель	Pasacables/cable etp.	Passe-fil / câble all.	Rubber tunnel / ignition lead	13 011 369
520	Кнопка управления в сборе	Botón de mando completo	Bouton de commande complet	Control knob cpl.	13 007 852
*	* Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo determinado	* Livraison avec délai	* Delivery with delay	





Pos.	Назначение	Denominación	Désignation	Description	Art. Nr.
550	Корпус	Cuerpo	Corps	Casing	
	VL 05.750 DP	VL 05.750 DP	VL 05.750 DP	VL 05.750 DP	
	VL 05.1000 DP	VL 05.1000 DP	VL 05.1000 DP	VL 05.1000 DP	
551	Воздушный блок (с комплектующими)	Caixa de aire equip.	Boîte à air éq.	Air damper	13 011 510 *
552	Уплотнительная прокладка воздушного блока/корпуса	Junta de caixa de aire/carter	Joint boîte à air / carter	Seal air damper / casing	13 009 640 ↗
553	Изоляция/воздушный блок	Aislante/caixa de aire	Isolation / boîte à air	Insulation air damper cover	13 009 641
554	Крышка/воздушный блок	Tapa/caixa de aire	Couvercle / boîte à air	Air damper cover	13 009 642
555	Ось / воздушная заслонка	Eje/válvula de aire	Axe / volet d'air	Axis / air flap	13 011 506
557	Красная пружина / воздушная заслонка	Muelle rojo/válvula de aire	Ressort rouge / volet d'air	Spring (red) / flap	13 011 507
559	Соединительная муфта (с комплектующими)	Acoplamiento equip.	Accouplement éq.	Coupling	13 011 564
561	Рециркулятор воздуха (черный) (белый)	Reciclaje de aire (negro) (blanco)	Recyclage d'air (noir) (blanc)	Recycling air (black) (white)	13 009 645 13 009 646
566	Панель электродвигателя / насоса	Platina motor/bomba	Platine moteur / pompe	Motor / pump plate	
567	Конденсатор 4 мкФ (2P.3)	Condensador 4 µF (2P.3)	Condensateur 4 µF (2P.3)	Condensator 4 µF (2P.3)	13 011 117
568	Электродвигатель / насос 140 Вт + конд.	Motor/bomba 140 W+cond.	Moteur / pompe 140W+cond.	Motor / pump 1400W +cond.	13 011 607
569	Соединительная муфта	Acoplamiento	Accouplement	Coupling	13 009 985
570	Насос в сборе AT275 C 9583	Bomba equip. AT275 C 9583	Pompe éq. AT275 C 9583	Pump AT275 C 9583	
570.1	Обмотка 2x	2 bobinas	Bobine 2x	Magnet coil 2x	13 007 680
570.2	Фильтр и прокладка 2x (H20 H24)	Filtro y junta 2x (H20 H24)	Filtre et joint 2x (H20 H24)	Filter inlet 2x (H20 H24)	13 010 468 13 011 007
570.3	Прокладка/крышка	Junta/tapa	Joint / couvercle	Cover sealing	13 010 002
572	Турбина Ø 240 x 82 Ø 19	Turbina Ø 240 x 82 Ø 19	Turbine Ø 240 x 82 Ø 19	Air fan Ø 240 x 82 Ø 19	13 009 649
573	Панель электродвигателя / турбина	Platina motor/turbina	Platine moteur / turbine	Motor plate / air fan	
574	Точка измерения дифференциального давления (черный) (белый)	Toma de presión diferencial (negro) (blanco)	Prise pression différentielle (noir) (blanc)	Differential pressure tapping (black) (white)	13 009 650 13 009 651
575	Регулятор	Manostato	Manostat	Press.contr.device	13 009 652
576	Электродвигатель 230/400 В 50Гц (1,1 кВт диам. 19) (1,5 кВт диам. 19)	Motor 230/400 V - 50 Hz (1,1 kW Ø 19) (1,5 kW Ø 19)	Moteur 230/400V - 50Hz (1,1 kW Ø 19) (1,5 kW Ø 19)	Fan motor 230/400V - 50Hz (1,1 kW Ø 19) (1,5 kW Ø 19)	13 009 653 13 009 654
577	Трубка Po / Форсун.	Tube Po/boqu. iny.	Tube Po / Gicl.	Oil feed tube / nozzle	13 000 969
579	Шланг	Latiguillo	Flexible	Oil hose	13 009 815
580	Оранжевый кожух	Cubierta naranja	Capot orange	Cover	13 009 770
580.1	Прокладка из пеноматериала/кожух	Junta de espuma/cubierta	Joint mousse / capot	Foam band / cover	13 009 772
581	Лицевая панель	Placa frontal	Plaquette frontale	Front cover	13 009 656
582	Винт/чехол	Tornillo/cubierta	Vis / capot	Oval head screw	13 009 657
583	Заглушка/чехол	Obturador/cubierta	Obtuteur / capot	Cap / cover	13 009 742
584	Крышка / кожух	Tapa/cubierta	Couvercle / capot	Cable for cover	13 009 659
590	Электрореле	Electroválvula	Electrovanne	Solenoid valve	13 015 309
*	* Отсроченная доставка	* Entrega en un plazo determinado	* Livraison avec délai	* Delivery with delay	









WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam

Импортер
 в Республику Беларусь
 8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

Pos.	Назначение	Denominación	Désignation	Description	Art. Nr.
600	Панель электродвиг. LAL2.25	Platina eléct. LAL2.25	Platine élec. LAL2.25	Electrical plate LAL2.25	
601	Пульт управления	Pupitre de mando	Pupitre de commande	Control board	13 011 508
601.1	Прозрачная заглушка	Obturador translúcido	Obtuteur translucide	Translucent seal	13 009 790
602	Заглушка/Держатель для регулятора	Obturador/soporte regul.	Obtuteur / support régul.	Translucent seal / base	13 009 661
603	Держатель для регулятора	Soporte regulación	Support régulation	Regulation base	13 009 962
604	Устройство розжига 2 x 7,5 кВт	Encendedor 2 x 7,5 KV	Allumeur 2 x 7,5kV	Ignition transfo. 2 x 7,5kV	13 009 663
604.1	Разъем С.2-контактный + кабель / устр. розж.	Toma C.2P.+cable/encendedor	Prise C.2P.+câble / allumeur	2p. bent+cable / transfo.	13 009 993
605	Фоторезистор MZ 770 S	Célula MZ 770S	Cellule MZ 770S	Photo cell MZ 770S	13 009 774
605.1	Разъем 2-контактный + кабель / фотозлемент	Toma 2P.+ cable/célula	Prise 2P.+câble / cellule	2P. Plug / cable / photocell	13 009 775
609	4-полюсная вилка/установка	4P. macho/instalación	4P. mâle / installation	4P. plug . / installation	13 009 667
610	Кожух/4-полюсный разъем	Cubierta/toma 4P.	Capot / prise 4P.	Cover / plug 4P.	13 009 668
611	4-полюсная розетка+кабель/регулировка	4P. hembra+cable/regulación	4P. fem.+câble / régulation	4P. socket+cable / control	13 011 515
612	7-полюсная вилка/установка	7P. macho/instalación	7P. mâle / installation	7P. plug / installation	13 010 523
613	Кожух/7-полюсный разъем	Cubierta/toma 7P.	Capot / prise 7P.	Cover / plug 7P.	13 009 671
614	7-полюсная розетка+кабель/регулировка	7P. hembra+cable/regulación	7P. fem.+câble / régulation	7P. socket+cable / control	13 009 672
615	Серводвигатель SQM 50 481 A2	Servomotor SQM 50 481 A2	Servomotor SQM 50 481 A2	Servomotor SQM 50 481 A2	13 014 677
619	Каучуковый колпачок	Caperuza de goma	Capuchon caoutchouc	Rubber cap	13 009 625
622	Термореле Т. LR 2K 400 В 2,6 - 3,7 А	Relé térmico T. LR 2K 400 V 2,6 - 3,7 A	Relais thermique T. LR 2K 400V 2,6 - 3,7A	Relay motor prot. 400V 2,6 - 3,7A	13 009 674
623	Выключатель Т. LC1K09	Contacto T. LC1K09	Contacteur T. LC1K09	Contacto T. LC1K09	13 009 778
626	Активная часть LAL2.25	Parte activa LAL2.25	Partie active LAL2.25	Control box LAL2.25	13 011 049
627	Разъем 4P. + кабель L600 / электродвиг. вентилятора	Toma 4P. + Cable L600/motor ventilación	Prise 4P. + Câble L600 / moteur ventilation	4P. L600 / fan motor	13 009 782
628	Разъем 3P. + кабель L1450 / реле давления воздуха	Toma 3P. + Cable L1450/manostato de aire	Prise 3P. + Câble L1450 / manostat air	3P. / air pressure switch	13 009 783
629	Разъем 3-контакт. + кабель / электродвигатель насоса	Toma 3P. + Cable/motor bomba	Prise 3P.+ Câble / moteur pompe	3P.bent / pump motor	13 009 784
630	Разъем 3-контакт. + кабель / топливный клапан	Toma 3p+cable/válvulas de gasóleo	Prise 3p+ Câble / vannes fuel	3P. / fuel valve	13 011 647
632	Сменный патрон плавкого предохранителя+предохранитель	Portafusible + fusible	Porte fusible + fusible	Fuse carrier	13 009 685
632.1	Плавкий предохранитель 6,3 А с запаздыванием	Fusible 6,3 A fus. lento	Fusible 6,3A fus.lente	Fuse	13 009 686
636	3-позиционный выключатель 2х	Interruptor 3 pos. 2x	Interrupteur 3 pos. 2x	Operating switch	13 009 683
638	2-позиционный сдвоенный выключатель с подсветкой	Interrupt. doble lumi. 2 pos.	Interrupt. double lumi. 2 pos.	Operating switch 2 pos.	13 009 687
639	Кнопка подсветки / разблокировки	Botón pulsador lumi./desbloqueo	Bouton poussoir lumi. / déverrouillage	Push button / control box	13 009 788



	Условные обозначения	Leyenda	Légende	Caption
↗	Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Pièces d'entretien	Maintains parts
	Запчасти	Piezas de recambio	Pièces de rechange	Spare parts
⌚	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Pièces d'usure	Wearing parts

	↗	Сменные детали - это детали, подлежащие профилактической замене при проведении технического обслуживания во время установки на место снятых деталей, например, элементы, обеспечивающие герметичность. На сменные и изнашивающиеся детали долгосрочная гарантия согласно условиям продажи компании ELCO не распространяется.
	⌚	Изнашивающиеся детали - это детали, подлежащие неоднократной замене в течение срока службы оборудования, даже в случае его использования по прямому назначению (например, шприцы-масленки, масляные фильтры). На изнашивающиеся и сменные детали долгосрочная гарантия согласно условиям продажи компании ELCO не распространяется.
	↗	Las piezas de mantenimiento son piezas que deben sustituirse a título preventivo durante las labores de mantenimiento al volver a montar las piezas desmontadas, como por ejemplo, los elementos de estanqueidad. Para las piezas de desgaste y las piezas de mantenimiento no se aplica la garantía de resistencia a lo largo del tiempo según las condiciones comerciales de la empresa ELCO.
	⌚	Las piezas de desgaste son piezas que se deben sustituir en repetidas ocasiones durante la vida útil del producto, incluso en el caso de que se utilice el producto de forma global y según su destino (por ejemplo los inyectores de aceite, los filtros de aceite, etc.). Para las piezas de desgaste y las piezas de conservación no se aplica la garantía de resistencia a lo largo del tiempo según las condiciones comerciales de la empresa ELCO.
	↗	Les pièces d'entretien sont des pièces qui devraient être remplacées à titre préventif au cours de l'entretien lors du remontage des pièces démontées, par exemple des éléments d'étanchéité. Pour les pièces d'usure et les pièces d'entretien, la garantie de tenue dans le temps selon les conditions commerciales de la société ELCO ne s'applique pas.
	⌚	Les pièces d'usure sont des pièces qui doivent être remplacées à plusieurs reprises au cours de la durée de vie du produit, même dans le cas d'une utilisation du produit global conforme à sa destination (par exemple les injecteurs d'huile, les filtres d'huile). Pour les pièces d'usure et les pièces d'entretien, la garantie de tenue dans le temps selon les conditions commerciales de la société ELCO ne s'applique pas.
	↗	Maintenance parts are parts which should be replaced on a preventive basis during maintenance when reassembling disassembled parts (sealing components for example).. For wear parts and maintenance parts, ELCO's performance warranty for them over time under commercial conditions does not apply.
	⌚	Wear parts are parts that have to be replaced several times during the product's service life, even when use of the overall product is in line with its intended purpose (for example oil injectors and oil filters). For wear parts and maintenance parts, ELCO's performance warranty for them over time under commercial conditions does not apply.



WWW.SMARTFLAM.BY 
SmartFlam
Импортер
в Республику Беларусь
8 (029) 11 915 11 INFO@SMARTFLAM.BY

www.elco.net

		Hotline
	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	ELCO Belgium nv/sa Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	ELCO Italia S.p.A. Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	ELCO-Rendamax B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1410 AB Naarden	035-6957350

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Fabriqué en EU. Made in EU.
Недоговорной документ. Documento no contractual. Document non contractuel.
Non contractual document.